

В. П. ДжioеваЮго-Осетинский государственный университет им. А. А. Тибилова, Цхинвал, Республика Южная Осетия
ORCID ID: 0000-0002-6341-744X

✉ E-mail: jio.varvilina@mail.ru.

Общественно-политическая лексика как основной инструмент коммуникации в общественно-политическом дискурсе

АННОТАЦИЯ. Язык политики является инструментом политической и общественно-политической коммуникации на всех уровнях функционирования общества. В данной статье рассматриваются некоторые черты общественно-политического словаря на материале англо- и осетиноязычных СМИ, в частности наименований лиц, представляющих различные сферы деятельности человека. Общественно-политический словарь обновляется, расширяется вследствие перемен в общественной, политической и экономической сферах деятельности людей. Появляются новые лексические единицы, служащие для наименования понятий, реалий и явлений, ставших фактами языковой действительности. Вся изученная англо- и осетиноязычная лексика условно поделена на такие группы, как существительные и номинативные обороты; глаголы и глагольные словосочетания; другие лексические единицы. В английском сегменте наиболее частотны односоставные и двусоставные терминологические сочетания, в осетинском — трехсоставные терминологические сочетания. Установлены тематические группы исследуемой лексики: номенклатура (представители власти); лица, действующие в экономической сфере; лица, состоящие в гражданско-правовых отношениях; лица, представляющие органы безопасности или правоохранительные органы; лица, чья деятельность регулируется международными соглашениями. Особенности общественно-политического словаря являются широкое использование интернационализмов, тенденция к производству неологизмов и выработке новых, дополнительных значений лексики и терминологии, функционирующей в рамках различных дискурсов. Характеризуются наиболее продуктивные способы терминообразования: семантическая деривация (в английском языке), аффиксация (в обоих сопоставляемых языках), синтаксическая деривация (в обоих языках), аббревиация (в английском), заимствования (в обоих языках), словосложение (в осетинском).

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: журналистика; медиалингвистика; медиадискурс; медиатексты; СМИ; средства массовой информации; английский язык; осетинский язык; языковые средства; общественно-политическая лексика; общественно-политические словари; общественно-политический дискурс; политическая коммуникация; лексикография.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Джioева Варвилина Павловна, старший преподаватель кафедры английского языка, Юго-Осетинский государственный университет им. А. А. Тибилова; 100001, Республика Южная Осетия, г. Цхинвал, ул. Путьна, 8; e-mail: jio.varvilina@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Джioева, В. П. Общественно-политическая лексика как основной инструмент коммуникации в общественно-политическом дискурсе / В. П. Джioева // Политическая лингвистика. — 2021. — № 3 (87). — С. 67-73. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_03_06.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее исследование посвящено анализу общественно-политической лексики (далее ОПЛ) в англо- и осетиноязычных СМИ в сопоставительном аспекте, в частности наименований лиц, представляющих различные сферы деятельности человека и образующих общественно-политический дискурс.

Сфера политики является одной из самых значимых сфер деятельности общества, в которой осуществляется регулирование политики государства, принятие решений для функционирования государственного механизма. Политическая активность представителей власти привлекает к себе внимание исследователей в разных научных отраслях, в том числе и лингвистов. Лексический состав языка представляет собой чрезвычайно гибкую, подверженную значительным преобразованиям подсистему язы-

ка. На структуру и состав этой подсистемы оказывают влияние все события и явления общественно-политической сферы. Взаимодействие агентов общественно-политической жизни с представителями других сфер общественной жизни и с гражданами в рамках повседневного общения влечет за собой неизбежное обновление и адаптацию лексического и терминологического инструментария к событиям и реалиям новейшего периода в истории народа/народов. Появляются новые оттенки значений уже существующих в обиходе терминов и лексических средств, в употребление вводятся новые единицы — неологизмы [Тангирова 2020: 224—227].

Общественно-политическая лексика и общественно-политическая терминология являются составными частями общественно-политического словаря. Формирование общественно-политического словаря происхо-

© Джioева В. П., 2021

дит на фоне исторических и политических событий в мире и поэтому является индикатором исторической эпохи [Ермакова 2017].

И. А. Бодуэн де Куртенэ стал первым в российской лингвистике, кто выделил этот разряд лексики в работе «Некоторые общие замечания о языковедении и языке» в 1871 г., рассматривая не только психический, но и социальный аспекты языка [Бодуэн де Куртенэ 1871: 19].

В связи с преобразованиями, происходящими в политической жизни общества, меняется политический дискурс, а следовательно и язык политики, как единица политического текста. По утверждению А. П. Чудинова, политическая лингвистика становится социально востребованной вследствие усиливающегося интереса общества к особенностям политической речи. Лексика общественно-политической сферы является одной из актуальных проблем современной лингвистики [Чудинов 2006: 7].

Особенности общественно-политической лексики рассматриваются в различных аспектах целым рядом исследователей (И. А. Бодуэн де Куртенэ, А. Л. Голованевский, Ю. Д. Дешериев, Т. Б. Крючкова, В. М. Лейчик, Л. А. Мурадова, В. М. Никитин, И. Ф. Протченко, А. Е. Супрун и др.), в том числе изучаются вопросы формирования осетиноязычной лексики общественно-политической сферы (С. Абаев, К. Г. Джусоева, Т. Б. Крючкова, М. Б. Кульчиева, Н. А. Купина, В. И. Максимов, С. В. Молоков, Д. Хутинаев и др.). Эти работы и послужили методологической основой данного исследования.

Объектом данного исследования является общественно-политическая коммуникация в Государстве Гибралтар и в Республике Южная Осетия.

Предмет исследования — англо- и осетиноязычная общественно-политическая лексика, репрезентирующая наименования лиц, представляющих общественно-политический дискурс.

По мнению И. Ф. Протченко, общественно-политическая лексика (ОПЛ) — это пласт лексического состава языка, отображающий наименования событий, явлений и реалий общественно-политической жизни, представленной в сферах политики и экономики [Протченко 1984: 103].

Х. М. Милитц рассматривает общественно-политический словарь в качестве подсистемы языка, несущей в себе понятие связанности с обществом, однако в зависимости от контекста это понятие представлено индивидуально [Крючкова 1989: 8].

1. ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА КАК ИНСТРУМЕНТ КОММУНИКАЦИИ

В рамках данного исследования рассматривается общественно-политическая лексика, соответствующая наименованиям лиц, представляющих различные сферы общественной жизни: представителей политических партий и движений; сотрудников органов безопасности и правоохранительных органов; лиц, осуществляющих международную деятельность, и др. Политической партией называется динамичная и упорядоченная часть общества, разделяющая задачи, функции или установки и имеющая целью управлять государством или воздействовать на функционирование государственных органов [Жуков, Краснов 2001: 461]. Партии задействованы во всех общественно значимых процессах и создаются не только с целью управления политическими решениями населения, но и для обеспечения двустороннего взаимодействия между представителями власти и гражданами государства. Политические партии от общественных движений других типов отличаются структурой, организованностью, политическими установками, политической активностью.

Общественно-политический словарь обновляется, расширяется вследствие перемен в общественной, политической и экономической сферах деятельности людей. Появляются новые лексические единицы, служащие для наименования понятий, реалий и явлений, ставших фактами языковой действительности.

Так же, как и другие подсистемы языка, ОПЛ создается в результате определенных изменений в обществе. Тем не менее, в отличие от других подсистем, ОПЛ выделяется в качестве отдельного пласта вследствие переосмысления терминов и лексических средств, используемых в коммуникации в различных сферах или заимствуемых из других языков в результате различных исторических, политических или экономических преобразований. Структурно-семантическая классификация ОПЛ возможна с учетом ее состава и тематического наполнения.

Рассмотрим на ряде примеров особенности лексических единиц общественно-политической сферы английского и осетинского языков, соответствующие наименованиям лиц, используя материалы англо- и осетиноязычных СМИ: *leader of the Opposition* 'лидер оппозиции'; *the Governor* 'губернатор'; *Deputy Chief Minister* 'заместитель Главного министра'; *Minister* 'министр'; *employer* 'работодатель'; *employee* 'служащий, работающий по найму'; *Trustee* 'доверительный собственник'; *gibraltarians* 'гибралтарцы'; *British citizens* 'граждане

Великобритании'; *Holder of a Visa* 'держатель визы'; *police officer* 'офицер полиции'; *frontier workers* 'приграничные рабочие'; *EU nationals* 'граждане Евросоюза'; *Паддзахадон Думæйы Сæрдар* 'Председатель Государственной думы'; *Уæрæсейы Президент* 'Президент России'; «Газпром»-ы *правленийы Сæрдар* 'председатель правления акционерного общества «Газпром»'; «Роснефть»-ы *сæйраг æххæстгæнæг директор* 'генеральный директор «Роснефть»'; *лигъдæттæ* 'беженцы'; *депутаттæ* 'депутаты'; *æфсæддонтæ* 'военнослужащие'; *фæсарæйнаг хъуыддæгты министр* 'министр иностранных дел'.

При проведении исследования было проанализировано 226 лексических единиц выбранного ряда. Вся изученная англо- и осетиноязычная лексика условно поделена на такие группы, как существительные и номинативные обороты; глаголы и глагольные словосочетания; другие лексические единицы. Представленные группы, в свою очередь, разделены на сегменты по сферам употребления. Существительные и номинативные обороты составили 94 (79 %) от всей изученной англоязычной лексики (119). В осетинском сегменте лексики существительные и номинативные обороты составили 89 (83 %) от изученного материала (107). Структурные модели терминообразования представлены с помощью общепринятых сокращений (С — существительное; П — прилагательное; Г — глагол).

В данной статье общественно-политическая лексика, выраженная существительными и номинативными оборотами, обозначающими наименования лиц и совокупностей лиц, распределена по следующим тематическим группам: номенклатура (представители власти), наименования лиц в сфере экономики, лица, состоящие в гражданско-правовых отношениях, наименования лиц, представляющих органы безопасности или правоохранительные органы, наименования лиц, связанных с деятельностью на международном уровне.

2. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ГОСУДАРСТВА ГИБРАЛТАР

1. Номенклатура (представители власти), например:

- *leader of the Opposition* 'лидер оппозиции': *We continue to work on new measures to protect businesses and employees. On these I will be consulting with the Leader of the Opposition and Mr. Clinton further as we proceed* [HM Government of Gibraltar. 1st June

2020]. / Мы продолжаем работать над новыми мерами для защиты бизнеса и **работающих по найму**. По этим вопросам мы будем консультироваться с **лидером оппозиции** и господином Клинтоном;

- *the Governor* 'губернатор'; *Deputy Chief Minister* 'заместитель Главного министра'; *Minister* 'министр':

At my level, I want to particularly thank His Excellency the Governor, <...> the Deputy Chief Minister and Minister Sacramento [HM Government of Gibraltar. 1st June 2020]. / На моем уровне я хотел бы особенно поблагодарить его **превосходительство губернатора**, <...> **заместителя Главного министра и министра Сакраменто**.

2. Наименования лиц в сфере экономики, например:

- *employer* 'работодатель'; *employee* 'служащий, работающий по найму':

This is the amount that an employee would be paid by their employer if the employee needs to self-isolate and they have already used up all of their sick pay [HM Government of Gibraltar. NOVEMBER 27, 2020]. / Это та сумма, которую **работающему по найму служащему** заплатит **работодатель**, если **служащему** необходима **самоизоляция** и он **потратил свое пособие по болезни**;

- *Trustee* 'доверительный собственник': *Matters relating to Community Care are for its Trustees* [HM Government of Gibraltar. DECEMBER 02, 2020]. / Вопросы, относящиеся к **амбулаторному лечению**, по правилам решает **доверительный собственник**.

3. Лица, состоящие в гражданско-правовых отношениях, например:

- *gibraltarians* 'гибралтарцы'; *British citizens* 'граждане Великобритании':

It also applies the other way round to Gibraltarians and British Citizens living or working in all those countries [HM Government of Gibraltar. NOVEMBER 18, 2020]. / Это также относится к **гибралтарцам и гражданам Великобритании, живущим в этих странах**;

- *Holder of a Visa* 'держатель визы': <...> **holders of multiple entry Schengen visas** with a minimum remaining validity of 7 days on <...> [HM Government of Gibraltar. 6.12.20] / <...> **держатели** **многократной Шенгенской визы**, действительной как минимум 7 дней <...>.

4. Наименования лиц, представляющих органы безопасности или правоохранительные органы, например:

- *police officer* ‘офицер полиции’:
*That's not a strategic issue for the government to legislate on. It's a tactical issue for the operational determination of a **police officer** when he's dealing with a particular individual* [HM Government of Gibraltar. OCTOBER 27, 2020]. / Это не стратегически важный вопрос для правительства. Это тактический прием, необходимый **офицеру полиции** для решения проблем со всеми индивидуально.

5. Наименования лиц, действующих на международном уровне, например:

- *gibraltarians* ‘гипралтарцы’; *British citizens* ‘граждане Великобритании’; *frontier workers* ‘приграничные рабочие’; *EU nationals* ‘граждане Евросоюза’:

*The Withdrawal Agreement which was concluded between the United Kingdom and the European Union set out the rights that would be retained by **British Citizens**, including **Gibraltarians**, who are **frontier workers** in the European Union and by **EU nationals*** [HM Government of Gibraltar. NOVEMBER 17, 2020]. / Договор по выходу из Евросоюза, заключенный между Великобританией и Европейским союзом, установил права для **британских граждан**, включая **гипралтарцев**, являющихся **приграничными работниками** на границе с ЕС, и **граждан ЕС**.

3. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В ОСЕТИНСКОМ ЯЗЫКЕ РЕСПУБЛИКИ ЮЖНАЯ ОСЕТИЯ

1. Номенклатура (представители власти), например:

- *Паддзахадон Думæйы Сæрдар* ‘Председатель Государственной думы’:
„Уый æмбæлон у глобалон æдасдзинады доктринæйæн <...>“, — банысан кодта УФ-йы **Паддзахадон Думæйы Сæрдар Вячеслав Володин** [Хурзæрин. 29.01.2021]. / „Это соответствует глобальной доктрине по безопасности“, — отметил **Председатель Государственной думы РФ Вячеслав Володин**;
- *Уæрæсейы Президент* ‘Президент России’:
„Æз хæссын фæндон архайгæ бадзырд æнæалыгъуызон уавæртæй цу азмæ адарддæр кæныны тыххæй <...>“, — банысан кодта **Уæрæсейы**

Президент Владимир Путин [Хурзæрин. 29.01.2021]. / „Я предлагаю продлить действующее соглашение еще на один год без изменения условий“, — заявил **Президент России Владимир Путин**.

2. Наименования лиц в сфере экономики, например:

- «Газпром»-ы правленийы Сæрдар ‘председатель правления акционерного общества «Газпром»’:

Уыцы балцы рæстæджы хуссарыстойнаг паддзахады сæргълæууæг фембæлд акционерон æхсæнад „Газпром“-ы правленийы Сæрдар Алексей Миллеримæ дæр [Хурзæрин. 07.04.2018]. / Во время этого визита глава Югоосетинского государства встретился с **председателем правления акционерного общества „Газпром“**;

- «Роснефть»-ы сæйраг æххæстгæнæг директор ‘генеральный директор «Роснефть»’:

<...> Бибылты Анатоли Сочийы фембæлд акционерон æхсæнад „Роснефть“-ы сæйраг æххæстгæнæг директор Игорь Сечинимæ дæр [Хурзæрин. 07.04.2018]. / <...> Бибилов Анатолий встретился в Сочи с **генеральным директором акционерного общества „Роснефть“ Игорем Сечиным**.

3. Лица, состоящие в гражданско-правовых отношениях, например:

- *Лигъдæттæ* ‘беженцы’:
Бадзырды ис лигъдæттæ кой дæр [Хурзæрин. 15.11.2020]. / В договоре речь также идет о **беженцах**;
- *депутаттæ* ‘депутаты’:
Уымæй дарддæр ма дыккаг сæвзæрст депутаттæ райстой æмбæстагдзинады, паддзахадон символикæйы тыххæй закъæттæ æмæ æндæр дæлзакъонон акттæ [Хурзæрин. 07.12.2018]. / Помимо этого, **депутаты** второго созыва приняли законы о гражданстве, государственной символике и другие законодательные акты.

4. Наименования лиц, представляющих органы безопасности или правоохранительные органы, например:

- *æфсæддонтæ* ‘военнослужащие’:
Никол Пашиняны йæ ныхæстæм гæсгæ ацы бадзырд бафыссынмæ сразæнгард кодтой Сомихстоны æфсæддонтæ <...> [Хурзæрин. 15.11.2020] / По словам Никола Пашиняна, его попросили подписать этот договор **военнослужащие** Армении.

Таблица

Количественная характеристика общественно-политической лексики, выраженной существительными и номинативными оборотами, обозначающей наименования лиц и совокупностей лиц

Группа наименований	Английский язык		Осетинский язык	
	Наименования	Кол-во (%)	Наименования	Кол-во (%)
1. Номенклатура (представители власти)	<i>leader of the Opposition</i> 'лидер оппозиции'	43 (45,7%)	<i>Паддзахадон Думæйы Сæрдар</i> 'Председатель Государственной думы'	45 (50,6%)
2. Наименования лиц в сфере экономики	<i>Trustee</i> 'доверительный собственник'	18 (19,1%)	<i>«Роснефть»-ы сæйраг æххæстгæнæг директор</i> 'генеральный директор «Роснефть»'	19 (21,3%)
3. Лица, состоящие в гражданско-правовых отношениях	<i>Holder of a Visa</i> 'держатель визы'	15 (16%)	<i>Депутаттæ</i> 'депутаты'	12 (13,5%)
4. Наименования лиц, представляющих органы безопасности или правоохранительные органы	<i>police officer</i> 'офицер полиции'	3 (3,2%)	<i>æфсæддонтæ</i> 'военнослужащие'	7 (7,9%)
5. Наименования лиц, связанных с международной деятельностью	<i>EU nationals</i> 'граждане Евросоюза'	7 (7,4%)	<i>фæсарæйнаг хъуыддæгты министр</i> 'министр иностранных дел'	6 (6,7%)
Всего		94 (100%)		89 (100%)

5. Наименования лиц, связанных с международной деятельностью, например:

– *фæсарæйнаг хъуыддæгты министр* 'министр иностранных дел':

Уый фæстиуæггæн Хуссар Ирыстонны ныры къухдариуæгады рæстæджы дыууæ республикæйы Фæсарæйнаг хъуыддæгты министртæ сæ къухтæ æрфыстой дипломатон ахастытæ саразыны тыххæй Суагъæйыл [Хурзæрин. 07.04.2018]. / Благодаря этому при нынешнем руководстве Южной Осетии **министры иностранных дел** двух республик подписали соглашение о дипломатических отношениях.

ВЫВОДЫ

По результатам проведенного исследования целесообразно сделать следующие выводы.

- Общественно-политическая лексика, выраженная существительными и номинативными оборотами, обозначающими наименования людей, представлена следующими тематическими группами: номенклатура (представители власти); наименования лиц в сфере экономики; лиц, состоящих в гражданско-правовых отношениях; лиц, пред-

ставляющих органы безопасности или правоохранительные органы; лиц, связанных с международной деятельностью.

- Термины всех вышеперечисленных структурных типов распределены по морфологическим моделям на основе грамматических показателей. В английском сегменте наиболее частотны односоставные и двусоставные терминологические сочетания. Самые продуктивные двусоставные сочетания представлены моделями (П + С) и (С + С).

- В осетинском языковом материале наиболее частотны трехсоставные терминологические сочетания: (П + С + С), (С + С + С), (С + П + С).

- Особенностями терминообразования в выбранном английском языковом сегменте являются следующие: семантическая деривация (*national*); аффиксация (*trust-ee*); синтаксическая деривация (*police officer*); аббревиация (*EU nationals*); заимствования (*nation*).

- В осетинском языковом сегменте наиболее продуктивными способами терминообразования выступают заимствования (*Президент*), синтаксическая деривация (*Уæрæсейы Президент*), аффиксация (*æфсæддон-тæ*) и словосложение (*Сæр-дар*).

ИСТОЧНИКИ

1. Хъахъхъад æрцыд иунаг архайæг бадзырд // Хурзæрин. — 29.01.2021. — URL: <https://new.xurzarin.ru/xaxxaed-aercyd-iunaeg-arxajag-badzyrd/>. — Текст : электронный.
2. Президентон афæдз — æнтысттæ бæлвырдгаенæн æмгъуыд // Хурзæрин. — 07.04.2018. — URL: <https://new.xurzarin.ru/prezidenton-afaedz-aentystrytae-baelvyrdgaenaen-aemguyd/>. — Текст : электронный.
3. Уæрæсейаг æфсæддонтæ та Хæххон Хъарабахæ æрхастой сабырад // Хурзæрин. — 15.11.2020. — URL: <https://new.xurzarin.ru/ueraesejag-aefsaeddontae-ta-xaexxon-xarabax-mae-aerxastoj-sabyrad/>. — Текст : электронный.
4. Хуссарыстойнаг парламентаризмы кадджын фæндаг // Хурзæрин. — 07.12.2018. — URL: <https://new.xurzarin.ru/xus-sariystojnag-parlamentarizmy-kaddzhyn-faendag/>. — Текст : электронный.
5. Press Conference 1st June 2020 // HM Government of Gibraltar. — 2020. — June 1. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/press-conference-1st-june-2020-5941>. — Text : electronic.
6. Her Majesty's Government of Gibraltar announces details of Self-Isolation Leave Scheme — 850/2020 // HM Government of Gibraltar. — 2020. — Nov. 27. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/her-majestys-government-of-gibraltar-announces-details-of-self-isolation-leave-scheme-8502020-6441>. — Text : electronic.
7. Statement Regarding Union General de Trabajadores — 867/2020 // HM Government of Gibraltar. — 2020. — Dec. 2. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/statement-regarding-union-general-de-trabajadores-8672020-6460>. — Text : electronic.
8. Government confirms there is no new agreement on frontier workers — 818/2020 // HM Government of Gibraltar. — 2020. — Nov. 18. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/government-confirms-there-is-no-new-agreement-on-frontier-workers-8182020-6407>. — Text : electronic.
9. Visa & Entry // HM Government of Gibraltar. — URL: <http://www.bca.gov.gi/visa>. — Text : electronic.
10. Chief Minister's Script — COVID-19 Press Conference — 752/2020 // HM Government of Gibraltar. — 2020. — Oct. 27. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/chief-ministers-script-covid-19-press-conference-7522020-6332>. — Text : electronic.

V. P. Dzhioeva

South Ossetia State University, Tskhinval, Republic of South Ossetia
ORCID ID: 0000-0002-6341-744X

✉ E-mail: jio.varvilina@mail.ru.

Sociopolitical Vocabulary as the Basic Instrument of Communication in Sociopolitical Discourse

ABSTRACT. *The language of politics is a tool of political and sociopolitical communication on all levels of the functioning of society. This article examines some features of the sociopolitical vocabulary based on the material of the English- and Ossetian-language media. It focuses, in particular, on the names of persons representing various spheres of human activity. The sociopolitical vocabulary is updated and expands as a result of changes in the social, political and economic spheres of human activities. New lexical units come into being to name concepts, realities and phenomena that have become facts of linguistic reality. The sample of the English- and Ossetian-language vocabulary is conditionally divided into three groups such as nouns and nominative phrases, verbs and verb phrases, and other lexical units. In the English segment, one-part and two-part terminological combinations are most frequent; in the Ossetian segment, three-part terminological combinations are more numerous. The study distinguishes the following thematic groups of vocabulary: nomenclature (representatives of the authorities); persons working in the economic sphere; persons in civil relations; persons representing security or law enforcement agencies; persons whose activities are regulated by international agreements. The specific features of the sociopolitical vocabulary are the wide use of internationalisms, the tendency to produce neologisms and the development of new, additional meanings of common vocabulary and terminological units that function within the framework of various discourses. The author characterizes the most productive ways of term formation: semantic derivation (in English), affixation (in both languages), syntactic derivation (in both languages), abbreviation (in English), borrowing (in both languages), and word composition (in Ossetian).*

KEYWORDS: *journalism; media linguistics; media discourse; media texts; mass media; English language; Ossetian language; linguistic means; socio-political vocabulary; socio-political dictionaries; socio-political discourse; political communication; lexicography.*

11. Government issues guidance for EU, EEA and Swiss frontier workers — 811/2020 // HM Government of Gibraltar. — 2020. — Nov. 17. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/government-issues-guidance-for-eu-eea-and-swiss-frontier-workers-8112020-6400>. — Text : electronic.

ЛИТЕРАТУРА

12. Абаев, В. И. Историко-этимологический словарь осетинского языка / В. И. Абаев. — Ленинград : Наука, 1973. — Т. 2. — 448 с. — Текст : непосредственный.
13. Бодуэн де Куртенэ, И. Некоторые общие замечания о языковедении и языке / И. Бодуэн де Куртенэ. — Санкт-Петербург : Печантя В. И. Головина, 1871. — 38 с. — Текст : непосредственный.
14. Ермакова, А. В. Общественно-политический словарь. Дифференциация понятий «общественно-политическая лексика» и «общественно-политическая терминология» / А. В. Ермакова. — Текст : непосредственный // Филологический аспект / научно-издательский центр «Открытое знание». — 2017. — № 11 (31).
15. Зиброва, Г. М. Трудности перевода общественно-политического текста с английского на русский / Г. М. Зиброва. — Москва : РОССПЭН, 2000. — 228 с. — Текст : непосредственный.
16. Крючкова, Т. Б. Особенности формирования и развития общественно-политической лексики и терминологии / Т. Б. Крючкова. — Москва : Наука, 1989. — 152 с. — Текст : непосредственный.
17. Михеев, А. В. Общественно-политический перевод и современная английская риторика / А. В. Михеев. — Москва : Наука, 1987. — 438 с. — Текст : непосредственный.
18. Общая и прикладная политология : учебное пособие / под общ. ред. В. И. Жукова, Б. И. Краснова. — Москва, 2001. — 992 с. — Текст : непосредственный.
19. Протченко, И. Ф. Русский язык: проблемы изучения и развития / И. Ф. Протченко. — Москва : Педагогика, 1984. — 222 с. — Текст : непосредственный.
20. Тангирова, Г. И. Интерактивное образование и его дидактические возможности / Г. И. Тангирова. — Текст : непосредственный // Science and Education. — 2020. — No 1 (3).
21. Чудинов, А. П. Политическая лингвистика : учеб. пособие / А. П. Чудинов. — Москва : Флинта : Наука, 2006. — 254 с. — Текст : непосредственный.

AUTHOR'S INFORMATION: *Dzhioeva Varvilina Pavlovna, Senior Lecturer of Department of English, South Ossetia State University, Tskhinval, Republic of South Ossetia.*

FOR CITATION: *Dzhioeva, V. P. Sociopolitical Vocabulary as the Basic Instrument of Communication in Sociopolitical Discourse / V. P. Dzhioeva // Political Linguistics. — 2021. — No 3 (87). — P. 67-73. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_03_06.*

MATERIALS

1. The only agreement stands. — Text : electronic // Hurzærin. — 29.01.2021 [H"ah"n"æd ærcyd iunæg arhajæg badzyrd // Hurzærin. 29.01.2021 — Tekst : elektronnyj]. — URL: <https://new.xurzarin.ru/xaxxaed-aercyd-iunaeg-arxajæg-badzyrd/>. — (In Osset.)

2. One year of being a president — time to analyze. — Text : electronic // Hurzærin. — 07.04.2018 [Prezidenton afædz — æntystytæ bælvyrđgænæn æmg"uyd // Hurzærin. 07.04.2018. — Tekst : elektronnyj]. — URL: <https://new.xurzarin.ru/prezidenton-afaedz-aentystytæ-bælvyrđgænæn-aemguyd/>. — (In Osset.)

3. Russian peace-keepers brought peace to Nagorny Karabakh. — Text : electronic // Hurzærin. — 15.11.2020 [Uæræsejag æfsæd-dontæ ta Hækhkhon H"arabhamæ ærhastoj sabyrad // Hurzærin. 15.11.2020. — Tekst : elektronnyj]. — URL: <https://new.xurzarin.ru/uæraesejag-aefsaeddontæ-ta-xæxxon-xarabxmae-aerxastoj-sabyrad/>. — (In Osset.)

4. South Ossetian parliament: glorious history — Text : electronic // Hurzærin. — 07.12.2018 [Hussarirystojnag parlamentarizmy kaddzhyn fændag // Hurzærin. 07.12.2018. — Tekst : elektronnyj]. — URL: <https://new.xurzarin.ru/xussarirystojnag-parlamentarizmy-kaddzhyn-fændag/>. — (In Osset.)

5. Press Conference 1st June 2020 // HM Government of Gibraltar. June 01, 2020. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/press-conference-1st-june-2020-5941>. — Text : electronic.

6. Her Majesty's Government of Gibraltar announces details of Self-Isolation Leave Scheme — 850/2020 // HM Government of Gibraltar. November 27, 2020. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/her-majestys-government-of-gibraltar-announces-details-of-self-isolation-leave-scheme-8502020-6441>. — Text : electronic.

7. Statement Regarding Union General de Trabajadores — 867/2020 // HM Government of Gibraltar. December 02, 2020. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/state-statement-regarding-union-general-de-trabajadores-8672020-6460>. — Text : electronic.

8. Government confirms there is no new agreement on frontier workers — 818/2020 // HM Government of Gibraltar. November 18, 2020. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/government-confirms-there-is-no-new-agreement-on-frontier-workers-8182020-6407>. — Text : electronic.

9. Visa & Entry // HM Government of Gibraltar. — URL: <http://www.bca.gov.gi/visa> — Text : electronic.

10. Chief Minister's Script — COVID-19 Press Conference — 752/2020 // HM Government of Gibraltar. October 27, 2020. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/chief-ministers-script-covid-19-press-conference-7522020-6332>. — Text : electronic.

11. Government issues guidance for EU, EEA and Swiss frontier workers — 811/2020 // HM Government of Gibraltar. November 17, 2020. — URL: <https://www.gibraltar.gov.gi/press-releases/government-issues-guidance-for-eu-eea-and-swiss-frontier-workers-8112020-6400>. — Text : electronic.

REFERENCES

12. Abaev, V. I. Historical-etymological dictionary of the Ossetian language / V. I. Abaev. — Leningrad : Nauka, 1973. —

V. 2. — 448 p. — Text : unmediated. [Istoriko-etimologičeskij slovar' osetinskogo jazyka / V. I. Abaev. T. 2. — Leningrad : Nauka, 1973. — 448 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

13. Boduen de Kurtene, I. Some general comments on language study and linguistics / I. Boduen de Kurtene — St. Petersburg : Typography of V. I. Golovina. — 1871. — 38 p. — Text : unmediated. [Nekotorye obščie zamečaniya o jazykovedenii i yazyke / I. Boduen de Kurtene. — Spb: Pechantya V. I. Golovina. — 1871. — 38 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

14. Ermakova, A. V. Socio-political vocabulary. Differentiation of the notions «socio-political words» and «socio-political terms» / A. V. Ermakova — Nauchno-izdatel'skij centr «Otkrytoe znanie» Filologičeskij aspekt. — 2017. — № 11 (31). — Text : unmediated. [Obščestvenno-političeskij slovar'. Differenciacija ponyatij «obščestvenno-političeskaya leksika» i «obščestvenno-političeskaya terminologiya» / A. V. Ermakova. — Tekst : neposredstvennyj // Nauchno-izdatel'skij centr «Otkrytoe znanie» Filologičeskij aspekt №11 (31) Noyabr', 2017]. — (In Rus.)

15. Zibrova, G. M. Difficulties of translation of socio-political text from English into Russian / G. M. Zibrova. — Moscow : ROSSPEN. — 2000. — 228 p. — Text : unmediated. [Trudnosti perevoda obščestvenno-političeskogo teksta s anglijskogo na russkij / G. M. Zibrova. — Tekst : neposredstvennyj. — M. : ROSSPEN. — 2000. — 228 s.]. — (In Rus.)

16. Kryuchkova, T. B. Peculiarities of formation and development of socio-political vocabulary and terms / T. B. Kryuchkova. — Moscow : Nauka, 1989. — 152 p. — Text : unmediated. [Osobennosti formirovaniya i razvitiya obščestvenno-političeskogo leksiki i terminologii / T. B. Kryuchkova. — Tekst : neposredstvennyj. — M.: Nauka. — 1989. — 152 s.]. — (In Rus.)

17. Miheev, A. V. Socio-political translation and modern English rhetoric / A. V. Miheev. — Moscow : Nauka, 1987. — 438 p. — Text : unmediated. [Obščestvenno-političeskij perevod i sovremennaya anglijskaya ritorika / A. V. Miheev. — Tekst : neposredstvennyj. — M. : Nauka. — 1987. — 438 s.]. — (In Rus.)

18. General and applied politology by V. I. Zhukov, B. I. Krasnov. — Moscow, 2001. — 992 p. — Text : unmediated. [Obščhaya i prikladnaya politologiya / pod obščhej redakciej V. I. Zhukova, B. I. Krasnova: uchebnoe posobie. — Tekst : neposredstvennyj. — M. — 2001. — 992 s.]. — (In Rus.)

19. Protchenko, I. F. Russian language: problems of its study and development / I. F. Protchenko. — Moscow : Pedagogika, 1984. — 222 p. — Text : unmediated. [Russkij jazyk: problemy izučeniya i razvitiya / I. F. Protchenko. — Tekst : neposredstvennyj. — M.: Pedagogika, 1984. — 222 s.]. — (In Rus.)

20. Tangirova, G. I. Interactive education and its didactical advantages / G. I. Tangirova. — Science and Education. — 2020. — No 1 (3). — Text : unmediated. [Interaktivnoe obrazovanie i ego didaktičeskie vozmožnosti / G. I. Tangirova. — Tekst : neposredstvennyj // Science and Education, 1(3). — 2020.]. — (In Rus.)

21. Chudinov, A. P. Political linguistics: reference and study / A. P. Chudinov. — Moscow : Flinta : Nauka, 2006. — 254 p. — Text : unmediated. [Političeskaya lingvistika: Učeb. posobie / A. P. Chudinov. — Tekst : neposredstvennyj // Moskva. Izd-va «Flinta», «Nauka». — 2006. — 254 s.]. — (In Rus.)